

дабы вы естѣ всегда въ благодѣи болю ра  
створено, въ дѣлѣти како подобаетъ  
въ единомуждо кождоу въщавати.  
Иже о мнѣ, вса екаже тѣ вамъ,  
ти хикѣ, въ злюбленыи братѣ, и  
въренѣ сажителѣ, и неравотнику  
огтѣ. егоже и послахъ къ вамъ насе  
истое, тако дарахъ мѣстѣ, иже о  
настѣ, ноутишитѣ ерца ваша. съ  
онненимомъ въренымъ и злюбеныи  
братомъ нашимъ, иже естѣ шва,  
и вса вамъ екаже тѣ иже здѣ.

Здѣ, ездѣ.

Цѣлуетъ вы архипархъ стѣпанинъ  
мон, и марко анеуѣн варнавантѣ,  
егоже ради прѣлетѣ заповѣдь, аще  
же приндетѣ къ вамъ, примѣтѣ  
его. и исхотѣ нареченыи ноуестѣ, ед  
щи и шобѣрзанѣ, сѣи единыи спосѣ  
шницыи въ цркви божѣ, иже бышамъ  
оутѣшеніе. Цѣлуетъ вы епафра  
иже шклетравѣтѣ хъ, всегда подвѣ  
зла ела овластѣ въ мѣстахъ, да вы де  
те стѣвершени и исполнени въ всакомъ  
волнѣ жин. Обвѣдѣтельствѣхъ бо  
онемъ, тако и матѣ ревностѣ многѣ,  
и болѣзнь овластѣ, и оудшнхъ вло  
дникѣи, и въ иерасолѣ. Цѣлуетъ  
вы лѣка братѣ въ злюбленыи, и дн  
мастѣ. Цѣлуетъ вы епафра и едѣю въ  
лодникѣи, и нимфана, и домашѣ  
нюю и црковь. и егда прочтѣте шва  
посланіе еіе, сътворитѣ да и влодн  
кѣи естѣи цркви прочтѣно будѣтѣ. и  
написанное шлодникѣи, да и вы про  
чтѣте. и рцѣте архиппхъ, блюди  
свѣженіе, егоже прѣлетѣ шга,  
да довершиши. Цѣлобаніе мо  
ею рѣкою павлаю, починан  
те мол оузы. благодатѣ  
ствѣстѣи вамъ  
аминь.

Конецъ колосанскоу посланію.  
И матѣ всевъ, глѣ, ж, оу зачатѣ  
црковныхъ, глѣ.

Сказаніе еже колосаномъ, перво  
му посланію, ептаго апла

павла.



и е посылаетъ шадниѣи в  
дѣвѣтихъ прѣжде и по жнѣтѣ  
оунихъ. вниже посланію  
еіа. апла многои скорби прѣ  
терпѣвъ въ вѣрѣи. и вѣдѣ  
лѣтѣхъ македонѣи, и въ коринѣ,  
въ дѣиже елика пострадѣ и боудни,  
и бо ела да не како слышавше колоса  
не, елика пострадѣ, въ прѣреченыи  
градѣхъ, и кудшени будѣтѣ шнеку  
шачющѣи о апла и стѣвладнѣтѣ.  
еще ноу въ дѣвѣтѣ тако и о оумирающѣи  
безмѣрно скорѣтѣ, посылаетъ  
ти мо дѣлѣтѣи стѣ посланіе мѣи.  
Первѣе оубо оутѣвляетѣи хъ въ вѣ  
рѣ, тако не по колѣ вѣтѣи и скорби  
дѣлѣ, и ни чтоже е странно пострадѣ  
вшимъ мнѣти и мѣ шноудѣи, иже  
и гла оубѣнша. хртіанѣи бо ево естѣ  
но естѣ еже скорби терпѣти въ жнѣи  
семѣ глѣтѣ. многоже завѣщавѣи  
еице, такоже прѣшла шнего, тѣко  
житѣльствѣвати. Пишетѣ про  
че о оумирающѣи хъ, оутѣшанѣ,  
ноучѣ, не велии скорѣтѣи, и вѣтѣ  
бо смѣртѣ погнѣель, но пѣтѣ къ вѣ  
скрѣию. таже и о вѣтѣхъ и оучѣ,  
да безвѣстѣи дѣи въ дѣлицѣ, вѣи  
гоповѣи бы вѣютѣ, и да и едіномъ  
вни маютѣ въ щачющѣи онемъ.  
быти вѣрѣе пришеетѣи тѣко. тако  
остѣвшимъ и о вѣрѣтѣи мѣи въ дѣ  
онѣ, жнѣи мѣи не прѣдварѣти въ вѣ  
ощѣи шмертѣи хъ. въ кудшѣи бо вѣ  
ти вѣтѣхъ прѣмѣненію оучитѣ. къ  
еи мѣи же завѣщавѣи мѣи лѣшнимъ  
бы вѣтѣи въ оубѣлѣхъ, повелѣ вѣтѣ  
и мѣи всѣгда радѣ вѣтѣи о оупѣанѣи,  
и молитѣи и благо даритѣи мѣи всѣ  
гда гѣи. и за канѣетѣи и хъ  
прочитѣти посланіе еіе прѣ до  
вѣстѣи братѣи, и еице еко  
и чавѣетѣ е.





КЪ ВОУНЕНІЮ ПСАМІЕСЪ ТАМ

ПАКАА. АЕ .

ГЛА , А , ЗА , СЪВ .

**В**ъсвѣтъ , исплъванъ ипнмо денъ , цркви солднстѣнн , обзѣтъ ѡцы нашемъ и гѣтъ іс хѣ . блгтъ вамъ и мртѣ ѡбга ѡца нашего , и гѣтъ

ха . блгодаримъ ба всегда обзѣтъ вамъ , поминаніе ваше ткораче въ млтвяхъ своихъ . непрестанно поминяюще ваше дѣло и вѣрѣ , и трудяюще и терпѣнію , но упованіе на гѣ нашего іс хѣ , прѣвѣтъ и ѡцѣмъ нашимъ . въ дѣлице братіе въ злюбениа , ѡбга и збраніе ваше , яко блговѣствованіе наше небысть къ вамъ въ слово іс хѣ , но и славою , и ахомъ стѣи , и въ гнзвѣщеніи мнозѣ , якоже и вѣстѣе , яко бы вы хомъ въ гѣ , ради васъ .

ЗА , СЪГ .

И бы подобницы намъ быстѣе , гнѣ принмше слово въ корбн мнозѣ , и въ радостію дѣла стого . яко быти въ образѣ всѣмъ въ рѣщимъ , въ македоніи , и ахаіи . ѡ вѣстѣе промчѣ въ слово гнѣ не токмо въ македоніи и ахаіи , но и въ великомъ мѣстѣе въ браваши , и же къ въ и зѣде , и конетре бо ати намъ гла ти чпю , тинѣ о насть въ зѣщѣющѣ какъ въ въ хѣ дѣ и мѣ хомъ къ вамъ , и како обратн стѣе а къ въ ѡи долъ , работати бѣ живѣ и не стннхъ , и ждѣти ена его стѣнѣстѣ , его же въскрѣи и з мртѣи , іс а и збавляющаго насъ ѡ гнѣ въ гѣ адцаго .

ГЛА , Б , ЗА , СЪД .

**В**ъсвѣтъ братіе , въ хѣ дѣ намъ и же къ вамъ , яко не вѣстѣе бы , но прѣжде пострадавшѣ и досажде нѣе бывшѣ , якоже вѣстѣе , въ флпипѣхъ , дерзну хомъ обзѣтъ намъ , гла ти къ вамъ блговѣ

сткованіе вѣжѣ , естмо гнѣмъ по дѣн гомъ , оупѣвшѣнїе бо наше , не ѡпре лѣстн , ни ѡ нечестотѣи , ни лѣстїю но и какоже и ксѣн хомъ ѡбга въ рнн быти прѣ ати блговѣствованіе , тако глѣмъ , не аки чѣкомъ оутѣжа юще , но бѣ и ксѣн вѣшѣмъ брѣца наша ни когдаже бо въ слово еи леканїа бы хомъ къ вамъ и какоже вѣстѣе , и же вннѣю ли хомъ мѣнѣа , бѣ въ вѣстѣе , и ни щѣще ѡ чѣкъ славы , ни ѡ вѣстѣе , ни ѡ и нѣхъ , могѣще въ гѣтѣтѣ быти , и какоже хѣн аплн . но бы хомъ тннѣи посре дѣ вѣстѣе , и какоже до нѣца грѣстѣе своа чѣда , тако же желѣ юще вѣстѣе , блговѣ хомъ по ати въ не тѣчїю блговѣствованіе вѣжѣ , но и дѣша своа , зане же въ злюбени быстѣе намъ .

ЗА , СЪЕ .

Помните бо братіе трудѣе нашѣ , и по дѣмъ . не щѣе бо и дѣла юще , и ако не ѡтпаго тннн и не дѣного ѡбга . проповѣдѣахѣ вамъ блговѣствованіе вѣжѣ . вы вѣстѣе вѣстѣе , и вѣстѣе , и ако прѣвно и прѣвно и не порочно вамъ въ рѣщимъ бы хомъ , и какоже вѣстѣе зане е дѣнаго ктождо вѣстѣе , и какоже ѡцѣ чѣда своа , молаще ноупѣща юще вѣстѣе , и къ вѣстѣе вѣстѣе вѣ хѣ дѣти достоінно бѣ , прѣзвѣвшѣ мѣвы въ свое црѣво и славу . еего ра и мѣи блгодаримъ ба непрестанно , и ако прѣемше слово слышанїа вѣжѣ ѡ насть , прѣстѣе не аки слово чѣчѣко , но и какоже естѣе вѣстѣе стннхъ слово вѣжѣ , е же дѣнѣстѣе вѣстѣе вѣстѣе вѣстѣе .

ЗА , СЪБ .

Вы бо подобни выстѣе братіе цркви бл вѣжѣмъ , сѣщимъ въ ѡу дѣн ѡ хѣ ісѣ . гѣ намъ . зане тѣла же и бы пострадастѣе ѡевоихъ стѣплемннѣи , и какоже и тнн ѡи оудѣн , оубѣ вѣшнхъ гѣ ісѣ , и ето прѣскн , и насть и згнавшнхъ , и бѣ не оудѣнн . и вѣстѣе чѣкомъ прѣтнвѣщнѣа , и въ збраняющнхъ намъ гла ти іс хѣ ко мѣ , дѣспѣстѣа , вѣстѣе и сполнн тн и мѣ грѣхн своа всегда . постн же на ннхъ гнѣ въ доконца . цѣ же

въ сѣлѣ а флп

въ сѣлѣ а флп

въ сѣлѣ а флп

въ сѣлѣ а флп



и въспрѣвъ бжїи снїдетъ себѣ , и  
мертвїи охѣ въскрѣхтѣпреже . по  
тѣмже мы жнвїи оставшени , кѣ  
пно снїмїи въспрїенїи будѣ наобла  
чѣхъ , въспрїенїе гнѣ навѣздѣтъ .  
иптакѣ всегдѣ стѣгмѣ будемѣ .

Здѣ , бѣа .

Тѣмже оупѣшантѣ дрѣгѣ дрѣга  
въсловесѣхъ снхѣ .

Глѣ , е .



Вѣстїи нѣвременехѣ вѣра  
тїе , неспрѣвъ естѣ вамѣ  
инелїтїи . самїи бо въ нѣзѣтъ  
тїи вѣстїе , ꙗко днѣ гнѣ  
ꙗкоже тѣтъ вѣнѣцїи тѣко  
градѣтъ . Егдѣ бо рекѣтъ мїрїе  
ноуптѣрженїе , тогда внѣзѣлъ на  
падѣтъ на нїхѣ всегдѣнїтелство .  
ꙗкоже нѣболѣзнь въчрѣвъ нѣмѣцїа ,  
ннѣнѣмѣтъ нѣзѣтъжѣтїи . вѣже бѣра  
тїе , нѣстѣ вѣтѣмѣ , да днѣ влѣтъ  
ꙗкоже тѣтъ постїгнѣтъ . вѣнѣ  
бѣ снѣке свѣтъѣ естѣ нѣнѣке днѣ , нѣ  
смы нѣцїи ннѣстѣмы . Тѣмже оубо  
данесїмїи ꙗкоже нѣпрѣчїи , но дабо  
дрѣгѣтъднѣ нѣспрѣзвѣмѣ . Спѣ  
цїи бо , вѣнѣцїи спѣтѣ , ноупнїка  
юцїи нѣ . вѣнѣцїи оупнѣвѣютѣ .  
цѣже снѣке сѣще днѣ , да прѣзвѣмѣ  
сѣ , оуболѣкшѣ вѣвторѣ вѣрѣ нѣлю  
бѣе , ншлѣмѣ оуповѣнїю спѣенїа .

Здѣ , бѣк .

ꙗко неположїи на сѣ вѣгнѣтъ , но  
внѣна вѣрнїе спѣенїю , гнѣ нашнїи  
їсѣ хѣмѣ , оумѣршнїи знѣстѣ , да  
лїце вѣнѣмѣ , ꙗще нѣспїмїи , кѣпно  
снїмѣ нѣжнѣмѣ . Сегорѣдї оупѣ  
шантѣ дрѣгѣ дрѣга , нѣспздантѣ  
кѣждѣ блнжнѣго ꙗкоже нѣтворнѣ .  
шолнѣмѣже вѣ бѣратїе , знѣтїи прѣ  
жѣюцнїхѣ оублѣтъ , ннастоѣтелѣ  
вашнїхѣ оубѣ , ннаказѣюцѣмѣ вѣ ,  
нмннѣтѣ нѣхѣ попрѣнѣзнѣше вѣлюбнї ,  
здѣблѣ нѣ , мнрѣспѣднѣ вѣвсѣбѣ .

Здѣ , бѣг .

Мѣлнмѣже вѣ бѣратїе , вѣздѣмѣннѣ  
тѣ вѣснннѣмѣ , оупѣшантѣ малѣ  
дѣшннѣмѣ , здѣстѣпѣнѣнѣмѣцннѣмѣ ,  
долготѣрпнѣтѣ кѣвсѣбѣ . блѣднѣтѣ  
даннїкѣтѣже вѣлѣзѣло кѣмѣ вѣздѣ

но всегдѣ дрѣблѣ мыслнѣтѣ дрѣгѣ  
кѣдрѣгѣ , нѣстѣвсѣмѣ . всегдѣ глѣ  
нѣспѣсѣ , неспрѣстѣннѣ молнѣспѣсѣ ,  
обѣсѣмѣ вѣлѣгдѣрнѣтѣ . сѣлѣобѣстѣкѣлѣ  
бжїа охѣтѣтѣ вѣвсѣлѣ . дрѣлѣнеоугѣ  
шантѣ . прѣрѣстѣвїа неоупннннѣжѣннѣ  
тѣ вѣлѣженнѣкѣшѣлюцѣ , дрѣбрѣедрѣжнѣ  
тѣ . шѣкѣлѣкѣлѣ вѣсннѣмѣ шѣгрѣвѣннѣ  
тѣсѣ . Самѣже вѣтѣ мнрѣ дрѣобѣстнѣ  
вѣ стѣвѣршѣннѣ обѣсѣмѣ . нѣвсѣ стѣвѣ  
ршѣнѣтѣ вѣлѣшѣ дрѣгѣ , нѣдѣшѣ , нѣспѣблѣ  
непорѣчнѣ вѣспрнѣшѣстѣвїе гѣнѣнѣшѣгоїсѣ  
хѣ дрѣспѣхраннѣтѣсѣ . вѣрѣрѣнѣтѣпрнѣзѣвѣ  
вннѣ влѣстѣ , нѣже нѣстѣвѣторнѣтѣ . бѣра  
тїе , молнѣспѣсѣлѣнѣоблѣтѣ . цѣвѣлѣннѣтѣ  
бѣратїювсѣмѣ лѣбѣзѣннѣмѣтѣ спѣымѣтѣ .

Заканнѣю вѣ гнѣтѣ прочѣстнн  
послѣнїе прѣвсѣмѣ бѣратїюмѣ .

Блѣгодѣтѣ глѣ нашѣго  
їсѣ хѣ стѣвѣамннѣ .  
амннѣ .

Конѣцѣтѣ пѣрѣвомѣ послѣнїю , нѣже кѣтѣ  
дѣссалонннѣкомѣтѣ . нѣмѣтѣ вѣсѣбѣ глѣ  
їсѣ хѣ , ꙗзѣчѣлѣгѣ цѣрѣковннѣхѣтѣ , кѣ .

Скѣзѣннѣнѣжекѣсѣолѣднѣномѣтѣвѣпорѣмѣ  
послѣнїю стѣго апѣла пѣвѣла .



їепосылѣетѣтѣ шѣрннѣмѣ . вннѣлѣ  
же послѣнїю сѣлѣ . нѣвѣцннѣ шѣ  
сѣлѣннѣннѣтѣ прѣздѣннѣ нѣвѣсннѣннѣ  
нннѣ , обѣхѣдѣлѣцѣ бѣратїю прѣ  
лѣщѣлѣхѣ , ꙗко оубѣ прнѣшѣ  
стѣвїю гнѣю наспѣлѣвшѣ , прѣлѣщѣлѣхѣ  
же слѣвшѣцннѣхѣтѣ , ꙗко апѣлѣ скѣзѣдѣю  
цѣлѣ , сѣїей шѣдѣслѣслѣвшѣ . сѣлоубѣ  
оубѣвѣдѣбѣтѣ апѣлѣ , прнѣшѣтѣтѣ послѣннѣ  
сѣ . нѣпѣрѣвѣтѣ оубѣ хѣлѣннѣтѣ вѣбѣрѣ  
ннѣхѣ рѣстѣлѣцѣлѣ . нѣꙗко онннѣхѣ хѣвлѣлѣ  
шѣсѣлѣ долѣе стѣвѣнѣтѣтѣтѣрпѣлѣцннѣхѣтѣ сѣкѣ  
рѣннѣзѣхѣлѣ . Оупѣшѣлѣетѣтѣже ннѣхѣтѣ ,  
ꙗко шѣмѣцннѣннѣю хѣптѣлѣцѣлѣ вѣспнннѣтѣ  
шѣблѣ наобнѣдѣцѣлѣ ннѣхѣтѣ . Тѣже о  
прнѣшѣстѣвннѣ гнѣннѣ оупнннѣтѣтѣ , неспѣслѣ  
шѣлнннѣ ннѣтѣ ннѣдѣномѣ ннѣже сѣмѣцннѣ  
тннѣсѣлѣ , ннѣже дрѣхѣ , ннѣже лѣннѣсамѣномѣлѣ

ма ка  
а кри е  
всѣлѣ а

ма ка  
в пѣр  
апѣка г  
нннн

сѣла нѣ  
оубѣ вѣ

прн  
ма  
крн  
а пѣр  
снрѣ  
лѣ  
кѣлѣ

нн

лѣкрн